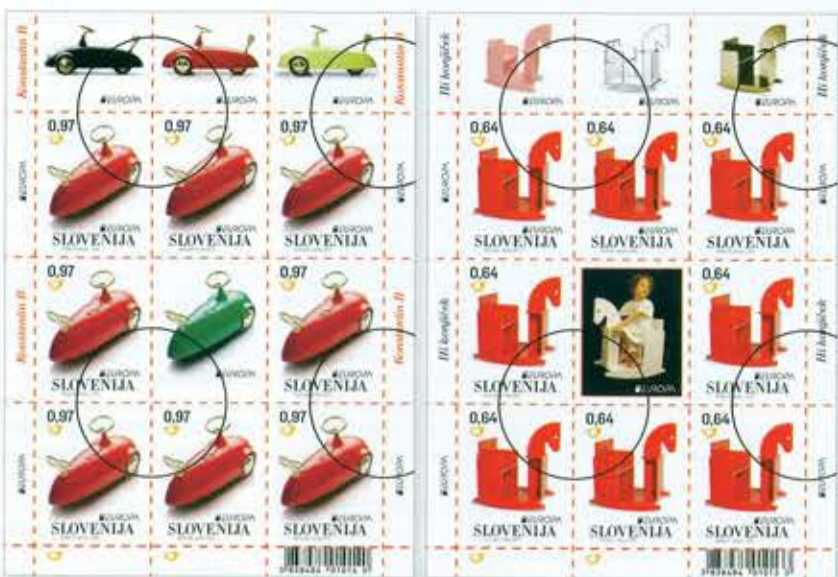


Mala pola z desetimi znamkami • Sheetlet of 10 stamps • Kleinbogen mit 10 Briefmarken



EUROPA - OTROŠKE IGRAČE

EUROPA



Oblikovalka in avtorica igrače Konstantin B je Nika Zupanc. Oblikovalki in avtorici igrače HI KONJIČEK sta Mateja Panter in Jožica Curk.

Europa - otroške igrače • Europa - Children's Toys • Europa - Kinderspielzeug

Motiva • Motifs • Motive

Hi konjiček, avtomobil Konstantin B • Rocking Horse • Hi konjiček, Children's Car • Konstantin B • Schaukelpferd • Hi konjiček, Kinderauto • Konstantin B

Fotografije • Photos • Fotos

Janez Vlachy, ArrFOTO, Nika Curk

Oblikovanje • Designer • Gestaltung

Radovan Jenko

Nominali • Face Values • Nennwerte

0,64 €, 0,97 € • € 0,64, € 0,97 • 0,64 €, 0,97 €

Velikost • Size • Format

30,00 x 37,50 mm • 30,00 x 37,50 mm • 30,00 x 37,50 mm

Izvedba • Printing Process and Layout • Ausführung

Štirbarvni ofset v mali poli z 8 znamkami in vinjeto • 4-colour offset in sheetlets of 8 stamps + a label • 4-farbig Offsetdruck in Kleinbogen mit 8 Briefmarken + Zierfeld

Zobčanje • Perforation • Zähnung

Grebenasto 13 1/4 : 13 1/4 • Comb 13 1/4 : 13 1/4 • Kamrnzählung 13 1/4 : 13 1/4

Papir • Paper • Papier

Chancellor litho PVA gum FSC, 102 g/m²

Tisk • Printed by • Druck

SIA Baltijas Banknote, Latvija • Latvia • Lettland

Datum izida • Date of Issue • Ausgabedatum

29. maj 2015 • 29 May 2015 • 29. Mai 2015

Zaključek prodaje • Last Day of Sale • Letzter Verkaufstag

29. maj 2016 • 29 May 2016 • 29. Mai 2016

Naklada • Quantity • Auflage

60.000 kosov vsake znamke • 60.000 stamps (each design) • 60.000 Stück von jeder Briefmarke

Zig prvega dne • First Day of Issue Postmark • Ersttagsstempel

2101 Maribor

Dvitek prvega dne • FDC • FDC

14/2015, 2101 Maribor

EUROPA - From rocking to driving

Today's children take their first steps into the world of movement and mobility with ride-on toys and toy cars. Not so many generations ago, rocking horses were among the most popular toys. Made of wood, sometimes with a metal frame, and painted or "dressed" in hide, rocking horses were a common sight in both urban and rural environments. Today, despite the ubiquity of a vast variety of electronic and mechanical toys, rocking horses are making a comeback. They are made of natural materials or from combinations of various modern materials. As a result, a connection is being re-established between one of the most primary feelings of movement - rocking - and that "toy" of the modern age that has conquered all age groups, the car. This connection has become a tangible reality thanks to three young Slovene industrial designers who have enjoyed notable successes both nationally and internationally. Nika Zupanc has designed a car that functions simultaneously as a ride-on toy and as a toy car in its own right, a kind of mobile "rocking horse". She calls it the Konstantin B. The Giddy-up Rocking Horse by Mateja Panter and Jožica Curk, on the other hand, is a modern interpretation of the traditional rocking horse. Their starting point was an original rocking horse from 1956 and the principle of their approach can be summed up as "re-use, re-design and re-think". A variety of materials and a careful choice of finishes and colours has allowed them to produce several variants, some for use and some purely decorative. The result is that the Giddy-up Rocking Horse and the Konstantin B are not simply toys, they are also objects, sculptures, that enhance the living environment of people of all ages.

Janez Bogataj



EUROPA

Vom Schaukeln bis zum Fahren

Die heutige Kindergeneration beginnt ihren Eintritt in die Welt der Bewegung und Fortbewegung mit Spielgeräten bzw. mit Kinderautos. Es ist noch nicht so lange her, da war das Schaukelpferd eines der Lieblingsspielzeuge der damaligen Generation. Ob nun aus Holz oder aus einer Metallkonstruktion, bemalt oder mit Fell überzogen, das Schaukelpferd war ein unentbehrliches Spielzeug für Kinder sowohl in der Stadt als auch auf dem Land. Trotz eines Riesenangebots an unterschiedlichsten elektronischen und mechanischen Spielgeräten und Spielsachen, erlebt dieser Klassiker nun sein Comeback. Das moderne Schaukelpferd ist aus natürlichen und verschiedenen modernen Materialien hergestellt. Wieder wird eine Art Bogen zwischen einer der wohl ursprünglichsten Bewegungsarten, dem Schaukeln, und dem zeitgemäßen, alle Altersgruppen gleichermaßen begeisternden „Spielzeug“, dem Automobil, gespannt. Diesen Bogen haben drei slowenische Industriedesignerinnen der jungen Generation in konkreten Designs verwirklicht, mit denen sie auch international große Erfolge feiern können. Das Automobil als Spielgerät und Spielzeug zugleich, als bewegliches „Pferdchen“, wurde von Nika Zupanc entworfen und erhielt den Namen „Konstantin Beta“. Die zeitgemäße Interpretation des Schaukelpferdchens mit dem Namen „Hi konjiček“ ist das Werk der Designerinnen Mateja Panter und Jožica Curk. Die Inspiration für das Design war ein Pferdchen aus dem Jahr 1956, dem sie eine neue Funktionalität, ein neues Design und vor allem eine neue Einstellung widmeten. Verschiedene Materialien, eine gut durchdachte Auswahl an Fertigungsverfahren und Bemalungen ermöglichten mehrere funktionale und dekorative Varianten. Deshalb sind das Schaukelpferdchen „Hi konjiček“ und das Auto „Konstantin Beta“ nicht nur Spielgeräte und Spielzeug, sondern auch Objekte, Skulpturen, die auf hervorragende Weise die Lebensqualität aller Altersgruppen mitgestalten.

Prof. Dr. Janez Bogataj



EUROPA Od guganja do vožnje

Današnje generacije otrok začenjajo svoj vstop v svet gibanja in premikanja z igrali oz. igračkami avtomobili. Se za ne tako oddaljene generacije so eno najbolj priljubljenih igral predstavljali gugalni konjički. Izdelani iz lesenega, lahko tudi kovinskega ogrodja, poslikani ali »oblečeni« v kožo so bili nepogrešljivi tako v urbanih kot tudi ruralnih okoljih. Danes se ob vsem pretiravanju z najrazličnejšimi elektronskimi in mehaničnimi igrali ter igračkami gugalni konjički spet vračajo. Izdelani so iz naravnih in raznih sodobnih gradiv. Ponovno se torej vzpostavlja lok od enega najbolj primarnih občutkov gibanja z guganjem do stikov z »igračo« sodobnega časa, ki je zasvojila vse starostne skupine in jo predstavlja avtomobil. Ta lok so opredelile tri slovenske industrijske oblikovalke mlajše generacije. Ponašajo se z odmevnimi uspehi tudi v mednarodnem pogledu. Avtomobil kot igralo in igračo hkrati, kot premikajočega »konjička«, je oblikovala Nika Zupanc in mu dala tudi ime »Konstantin Beta«. Sodobna interpretacija gugalnega »Hi konjička« pa je delo oblikovalk Mateja Panter in Jožica Curk. Za izhodišče jima je bil konjiček iz leta 1956, ki sta mu namenili novo uporabnost, obliko in predvsem tudi novo razmišljanje. Različna gradiva, premišljen izbor obdelav in poslikav je omogočil več uporabnih in dekorativnih inačic. Zato sta tako gugalni »Hi konjiček« kot avtomobil »Konstantin Beta« ne le igrali in igrači, ampak tudi objekta, skulpturi, ki odlično sooblikujeta kakovost bivanja vseh starostnih skupin.

Prof. dr. Janez Bogataj